

Le 2 décembre 2024

Monsieur l'Ambassadeur,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 28 octobre 2024, dans laquelle vous avez transmis au Comité, en vertu du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) et conformément à la Notice n° 7 d'aide à l'application, une demande présentée par First Steps Health Society (First Steps), organisation non gouvernementale canadienne qui fournit régulièrement de l'aide et des secours en République populaire démocratique de Corée, visant à obtenir une dérogation pour mener des activités humanitaires dans le pays, en particulier autoriser l'exportation de systèmes de production de lait de soja et de systèmes de transformation des aliments au profit de la population civile. Je note également que la demande de dérogation porte sur une période plus longue en raison de la nécessité d'obtenir une certification du Gouvernement canadien.

Je vous informe qu'après l'avoir dûment examinée, le Comité a décidé, en vertu du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) du Conseil de sécurité, d'approuver la demande de dérogation présentée dans la lettre susmentionnée ainsi que l'extension, à titre exceptionnel, du délai prévu à cet effet, et d'autoriser le transfert, dans un délai de 12 mois, des articles qui y sont visés et dont la liste est jointe à la présente note. Les articles devront être expédiés en un seul chargement ou par envoi groupé, le but étant de gagner en efficacité et de simplifier le dédouanement.

Le Comité rappelle que les sanctions imposées à la République populaire démocratique de Corée par le Conseil dans ses résolutions n'ont pas pour objet de porter préjudice à la population civile, et que la note verbale qu'il a adressée aux États Membres et son communiqué de presse portant la cote SC/13113 en date du 8 décembre 2017 contiennent des précisions concernant l'aide humanitaire à la République populaire démocratique de Corée. Il est également rappelé dans la note que chaque État Membre doit appliquer pleinement les mesures imposées par le Conseil, en gardant à l'esprit la nécessité d'expliquer clairement aux entités publiques et privées relevant de sa juridiction que l'application des sanctions ne doit pas indûment entraver l'aide humanitaire.

Le Comité autorise et encourage First Steps à mener les opérations commerciales et financières strictement nécessaires à l'achat des biens et services faisant l'objet de la dérogation et figurant en pièce jointe, sans préjudice des décisions qui seront prises à cet égard.

Son Excellence
M. Robert Rae
Représentant permanent du Canada
auprès de l'Organisation des Nations Unies
New York

Dans le même temps, le Comité demande aux organisations qui fournissent une aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée de respecter la durée de la dérogation qui leur est accordée et de se conformer pleinement aux lois, réglementations et autorisations nationales qui régissent les opérations financières et commerciales, le transport de marchandises et les activités de dédouanement sur le territoire des États Membres concernés.

Je vous informe que la présente lettre et son annexe seront publiées sur le site du Comité 1718 et mises à la disposition du public, notamment des autorités nationales qui participent au contrôle des transferts vers la République populaire démocratique de Corée faisant l'objet d'une dérogation, et ce, pour une durée de 12 mois.

Le Comité tient à remercier le Canada de sa diligence.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

La Présidente
du Comité du Conseil de sécurité
créé par la résolution 1718 (2006)

(Signé)
Pascale **Baeriswyl**

Pièce jointe :

– Liste des articles destinés à la République populaire démocratique de Corée

First Steps Health Society

1718 Committee Exemption Request for proposed humanitarian assistance:

Stainless Steel Soymilk Cans, Soymilk Production Systems, and Food Processing Equipment

Annex II: Detailed list of items and specifications for proposed humanitarian assistance

July 3 2024

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model	Manufacturer	Specifications	Origin	Quantity	Value	Purpose of item for project	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure assistance is used for intended purpose / Monitoring Plan
1	Stainless steel		N/A	Stainless steel soymilk cans	Wenzhou Longwan Wanyuan Food Machinery Factory, Liuzhai Village, Yongzhong, Longwan District, Wenzhou, PRC	<ul style="list-style-type: none"> • Size: 20 litres • Handle on both sides • First Steps Logo • Locking and high-seal lid 	PRC	1000 units	Approximately \$120 USD per unit	Freshly made soymilk is filtered into stainless steel soymilk cans before being delivered to North Korean kindergartens, daycares, and orphanages. Stainless steel milk cans are used for their exceptional durability and hygienic properties.	TBC - will be determined by how soon the Canadian government will approve our exemption.	Wenzhou, PRC	Via Dandong, PRC, to Sopo, DPRK	Final consignee is Korea Canada Cooperation Agency (KCCA); intermediary consignee is DMC Rep Office Pyongyang, Central District, Pyongyang, DPRK; county officials also involved in transport to production sites	Regular monitoring visits to soymilk production sites (4 times per year)
2	Stainless steel		Malnutrition Matters	VitaGoat (i.e. SoyCow M)	CCC Boilers Thailand	<ul style="list-style-type: none"> • Fuel source: biomass materials such as wood, coal, or dried corncobs • Production capacity: 30-40 litres of soymilk / hour • Average lifespan: 10 years • For detailed list of parts, see equipment list 	Thailand	50 units	Approximately \$5900 USD per unit	For production of soymilk and derivatives	TBC - will be determined by how soon the Canadian government will approve our exemption.	Bangkok, Thailand	Nampo Port, or Pyongyang	Final consignee is Korea Canada Cooperation Agency (KCCA); intermediary consignee is DMC Rep Office Pyongyang, Central District, Pyongyang, DPRK; county officials also involved in transport to production sites	Regular monitoring visits to soymilk production sites (4 times per year)
3	Stainless steel		Malnutrition Matters	VitaCow (i.e. SoyCow E)	CCC Boilers Thailand	<ul style="list-style-type: none"> • Fuel source: electricity • Production capacity: 40-45 litres of soymilk / hour • Average lifespan: 10 years • Working pressure: 60 psi • Power Consumption: Varies ~40 Amperes • Operating Temperature: 110 Celsius • For detailed list of parts, see equipment list 	Thailand	50 units	Approximately \$6500 USD per unit	For production of soymilk and derivatives	TBC - will be determined by how soon the Canadian government will approve our exemption.	Bangkok, Thailand	Nampo Port, or Pyongyang	Final consignee is Korea Canada Cooperation Agency (KCCA); intermediary consignee is DMC Rep Office Pyongyang, Central District, Pyongyang, DPRK; county officials also involved in transport to production sites	Regular monitoring visits to soymilk production sites (4 times per year)
4	Stainless steel		Malnutrition Matters	SuperCow (i.e. SoyCow 30)	Prestige Plants India and CCC Boilers Thailand	<ul style="list-style-type: none"> • Fuel source: electricity • Production capacity: 70-80 litres of soymilk / hour • Average lifespan: 10 years • Working pressure: 60 psi • For detailed list of parts, see equipment list 	Thailand and India	50 units	Approximately \$13,000 USD per unit	For production of soymilk and derivatives	TBC - will be determined by how soon the Canadian government will approve our exemption.	Bangkok, Thailand, Mumbai, India	Nampo Port, or Pyongyang	Final consignee is Korea Canada Cooperation Agency (KCCA); intermediary consignee is DMC Rep Office Pyongyang, Central District, Pyongyang, DPRK; county officials also involved in transport to production sites	Regular monitoring visits to soymilk production sites (4 times per year)
5	Stainless steel		Developed by First Steps	Modified cooking pots (i.e. VitaPorridge)	CCC Boilers Thailand	<ul style="list-style-type: none"> • Size: 40 litres • Each unit is fitted with steam diffusers (inside), valves, large output spigots, a flexible steam hose, and a built-in thermometer 	Thailand	20 units	Approximately \$1000 USD per unit	Soy porridge production	TBC - will be determined by how soon the Canadian government will approve our exemption.	Bangkok, Thailand	Nampo Port, or Pyongyang	Final consignee is Korea Canada Cooperation Agency (KCCA); intermediary consignee is DMC Rep Office Pyongyang, Central District, Pyongyang, DPRK; county officials also involved in transport to production sites	Regular monitoring visits to soymilk production sites (4 times per year)
6	Stainless steel			"Spirit" High Speed Grinding Machine (FE06)	Yung Soon Lih Food Machine Co., LYD.	<ul style="list-style-type: none"> • Production capacity: 30-70 Kgs of Soybeans / hour 	TBC	30 units	Approximately \$600 USD per unit	For production of soymilk and derivatives	TBC - will be determined by how soon the Canadian government will approve our exemption.	TBC	Nampo Port, or Pyongyang	Final consignee is Korea Canada Cooperation Agency (KCCA); intermediary consignee is DMC Rep Office Pyongyang, Central District, Pyongyang, DPRK; county officials also involved in transport to production sites	Regular monitoring visits to soymilk production sites (4 times per year)